

Information on Sales Arrangements
銷售安排資料

Name of the Development: 發展項目名稱：	The Long Beach 浪澄灣
Date of the Sale: 出售日期：	From 25 August 2015 to 3 September 2015 (both days inclusive) (subject to the postponement mentioned below) 由 2015 年 8 月 25 日至 2015 年 9 月 3 日 (包括該兩日) (受下述延期所限)
Time of the Sale: 出售時間：	Mondays to Sundays, from 10 a.m. to 7 p.m. 星期一至星期日 由上午十時至下午七時 Tender period commencement time: 10 a.m. on 25 August 2015 招標日期開始時間為 2015 年 8 月 25 日上午 10 時 Tender period closing time: 2 p.m. on 31 August 2015 (subject to the postponement mentioned below) 招標日期截止時間為 2015 年 8 月 31 日 下午 2 時 (受下述延期所限)
Place where the sale will take place: 出售地點：	Unit 3, Level 2, The Long Beach, No. 8 Hoi Fai Road, Kowloon 香港九龍海輝道 8 號浪澄灣 L2 層單位 3
Number of specified residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的數目：	2
Description of the residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的描述： <ol style="list-style-type: none"> (1) Flat A on the 16th Floor of Tower 7, The Long Beach (浪澄灣), No.8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong 香港九龍海輝道8號浪澄灣第7座 16樓 A室 (2) Flat A including the Balcony on the 48th Floor of Tower 7, The Long Beach (浪澄灣), No.8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong 香港九龍海輝道8號浪澄灣第7座 48樓 A室連露台 	

The method to be used to determine the order of priority in which each of the persons interested in purchasing any of the specified residential property may select the specified residential property that the person wishes to purchase:

將會使用何種方法，決定有意購買上述指明住宅物業的每名人士可揀選其意欲購買的上述指明住宅物業的優先次序：

A. Sale of Flat A on the 16th Floor of Tower 7, The Long Beach (浪澄灣), No.8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong ("Property 1") by way of Tender
香港九龍海輝道8號浪澄灣第7座16樓A室以下稱為「物業1」透過招標方式出售

1. Only individual(s) of at least 18 years old or limited company(ies) incorporated in Hong Kong or non-Hong Kong company(ies) registered under Part 16 of the Companies Ordinance (Cap. 622, Laws of Hong Kong) (at least one director of such limited company or non-Hong Kong company shall be natural person) shall be eligible to submit tenders.

只有年滿 18 歲的個人或香港註冊的有限公司或根據公司條例（香港法例第 622 條）第 16 部註冊的非香港公司（該有限公司或非香港公司須最少有一位董事為自然人）方有資格遞交標書。

2. Any tender must be made in the Form of Tender (in prescribed form) signed by the tenderer which together with other relevant tender documents shall be enclosed in a sealed envelope and placed in the specified Tender Box located at Unit 3, Level 2, The Long Beach, No. 8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong during office hours (Mondays to Sundays between 10 a.m. and 7 p.m.) from 10 a.m. on 25 August 2015 to 2 p.m. on 31 August 2015 (“**Tender Closing Time**”).

任何標書必須以標書格式（指定格式）提出，標書連同由投標者簽署的其他有關的投標文件須於 2015 年 8 月 25 日上午 10 時至 2015 年 8 月 31 日下午 2 時（「**招標截止時間**」）期間的辦公時間（星期一至星期日上午 10 時至下午 7 時）內，放入一個密封的信封內並投入放置在香港九龍海輝道 8 號浪澄灣 L2 層單位 3 的指定投標箱內。

Notwithstanding anything herein provided, if typhoon signal no.8 or above is hoisted or black rainstorm warning is issued in Hong Kong at any time between 10:00 a.m. on the day on which the Tender Closing Time falls and the Tender Closing Time, the Tender Closing Time will automatically be postponed to 2 p.m. on the next succeeding working day.

即使本銷售安排資料另有規定，如在招標截止時間當日上午 10 時至招標截止時間內的任何時間，8 號或以上颱風訊號在香港懸掛或黑色暴雨警告在香港發出，招標截止時間將自動延至隨後的下一個工作天下午 2 時。

3. If a tender is accepted by the Vendor, the Vendor shall send a written notice of acceptance to the successful tenderer not later than 3 working days after the day on which the Tender Closing Time falls.
如果賣方接受投標，賣方將不遲於招標截止時間當日後 3 個工作天向成功投標者發出一封書面接受投標通知書。
 4. Once a tender is accepted, the Form of Tender together with the Vendor's written notice of acceptance shall constitute a binding agreement between the Vendor and the successful tenderer in relation to the sale and purchase of Property 1 on the terms and conditions contained in the Tender Notice, the Form of Tender and Conditions of Sale attached to the Form of Tender.
當賣方接受投標，標書格式及賣方發出的書面接受通知書將構成對賣方及成功投標者就物業 1 買賣按標書公告，標書格式及於標書格式附載的出售條款訂立的具約束力的協議。
 5. The Vendor does not bind itself to accept the highest or the best or any tender and has the absolute discretion in relation to the acceptance of a tender.
賣方並不受任何約束必須接受最高價或最好或任何投標書，且對接受投標有絕對的自由決定的權利。
- B. Sale on Flat A including the Balcony on the 48th Floor of Tower 7, The Long Beach (浪澄灣), No.8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong ("Property 2") by way of Tender**
香港九龍海輝道 8 號浪澄灣第 7 座 48 樓 A 室連露台 以下稱為「物業 2」透過招標方式出售
1. Only individual(s) of at least 18 years old or limited company(ies) incorporated in Hong Kong or non-Hong Kong company(ies) registered under Part 16 of the Companies Ordinance (Cap. 622, Laws of Hong Kong) (at least one director of such limited company or non-Hong Kong company shall be natural person) shall be eligible to submit tenders.
只有年滿 18 歲的個人或香港註冊的有限公司或根據公司條例（香港法例第 622 條）第 16 部註冊的非香港公司(該有限公司或非香港公司須最少有一位董事為自然人)方有資格遞交標書。
 2. Any tender must be made in the Form of Tender (in prescribed form) signed by the tenderer which together with other relevant tender documents shall be enclosed in a sealed envelope and placed in the specified Tender Box located at Unit 3, Level 2, The Long Beach, No. 8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong during office hours (Mondays to Sundays between 10 a.m. and 7 p.m.) from 10 a.m. on 25 August 2015 to 2 p.m. on 31 August 2015 (“**Tender Closing Time**”).
任何標書必須以標書格式(指定格式)提出，標書連同由投標者簽署的其他有關的投標文件須於 2015 年 8 月 25 日上午 10 時至 2015 年 8 月 31 日下午 2 時（「**招標截止時間**」）期間的辦公時間(星期一至星期日上午 10 時至下午 7 時)內，放入一個密封的信封內並投入放置在香港九龍海輝道 8 號浪澄灣 L2 層單位 3 的指定投標箱內。

Notwithstanding anything herein provided, if typhoon signal no.8 or above is hoisted or black rainstorm warning is issued in Hong Kong at any time between 10:00 a.m. on the day on which the Tender Closing Time falls and the Tender Closing Time, the Tender Closing Time will automatically be postponed to 2 p.m. on the next succeeding working day.

即使本銷售安排資料另有規定，如在招標截止時間當日上午 10 時至招標截止時間內的任何時間，8 號或以上颱風訊號在香港懸掛或黑色暴雨警告在香港發出，招標截止時間將自動延至隨後的下一個工作天下午 2 時。

3. If a tender is accepted by the Vendor, the Vendor shall send a written notice of acceptance to the successful tenderer not later than 3 working days after the day on which the Tender Closing Time falls.

如果賣方接受投標，賣方將不遲於招標截止時間當日後 3 個工作天向成功投標者發出一封書面接受投標通知書。

4. Once a tender is accepted, the Form of Tender together with the Vendor's written notice of acceptance shall constitute a binding agreement between the Vendor and the successful tenderer in relation to the sale and purchase of Property 2 on the terms and conditions contained in the Tender Notice, the Form of Tender and Conditions of Sale attached to the Form of Tender.

當賣方接受投標，標書格式及賣方發出的書面接受通知書將構成對賣方及成功投標者就物業 2 買賣按標書公告，標書格式及於標書格式附載的出售條款訂立的具約束力的協議。

5. The Vendor does not bind itself to accept the highest or the best or any tender and has the absolute discretion in relation to the acceptance of a tender.

賣方並不受任何約束必須接受最高價或最好或任何投標書，且對接受投標有絕對的自由決定的權利。

Note: The details and particulars of each of the tenders are set out in the respective Tender Notices which are available for collection free of charge at Unit 3, Level 2, The Long Beach, No. 8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong from 10 a.m. on 22 August 2015 to 2 p.m. on 31 August 2015 during office hours (between 10 a.m. and 7 p.m. Mondays to Sundays).

備註: 每個招標的細節及詳情已列於各自的招標公告內，並放置於香港九龍海輝道 8 號浪澄灣 L2 層單位 3，可於 2015 年 8 月 22 日上午 10 時至 2015 年 8 月 31 日下午 2 時之間的辦公時間(上午 10 時至下午 7 時星期一至星期日)供免費索取。

The method to be used, where 2 or more persons are interested in purchasing a particular specified residential property, to determine the order of priority in which each of those persons may proceed with the purchase:

在有兩人或多於兩人有意購買同一個指明住宅物業的情況下，將會使用何種方法決定每名該等人士可購買該物業的優先次序：

Please refer to the above method.

請參照上述方法。

Hard copies of a document containing information on the above sales arrangements are available for collection by the general public free of charge at:

載有上述銷售安排的資料的文件印本於以下地點可供公眾免費領取：

Level 1 Commercial Arcade (next to glass door of commercial portion connecting to footbridge), The Long Beach, No. 8 Hoi Fai Road, Kowloon, Hong Kong.

香港九龍海輝道 8 號浪澄灣 L1 層商場(接駁行人橋的商場部份玻璃門側)

Date of Issue (發出日期): 21 August 2015 (2015 年 8 月 21 日)